- ***ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SCALE RIENTRANTI***

- ***ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR RETRACTABLE STAIRS***

- ***INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ESCHELLES ESCAMOTABLES***

- ***MONTAGEANLEITUGEN FÜR DACHBODENTREPPEN***

- ***INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LAS ESCALERAS ESCAMOTEABLES***

- ***INSTRUÇÕES DE MONTAGEM ESCALA DE QUEDA***

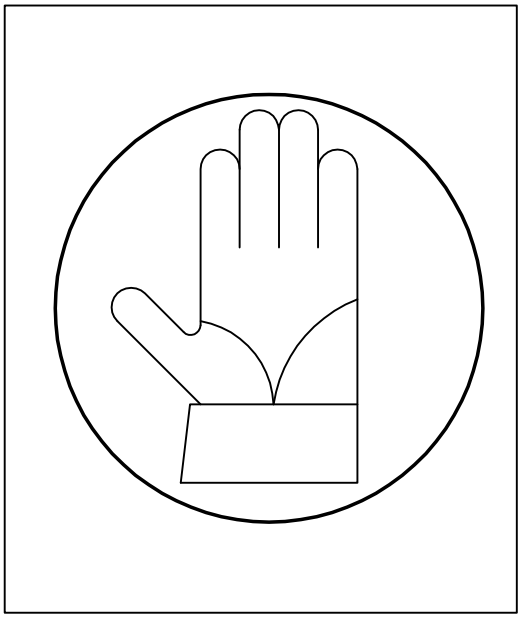
UNI EN 14975

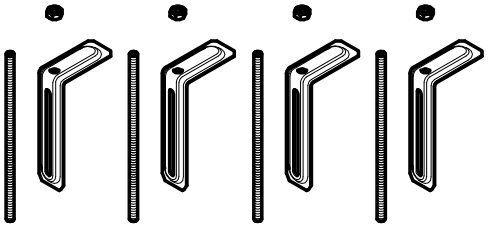
- ✓ conforme alla Norma
- ✓ in accordance to the Regulation
- ✓ conforme à la Norme
- ✓ erfüllt die Norm
- ✓ conforme a la Norma
- ✓ em conformidade com a norma

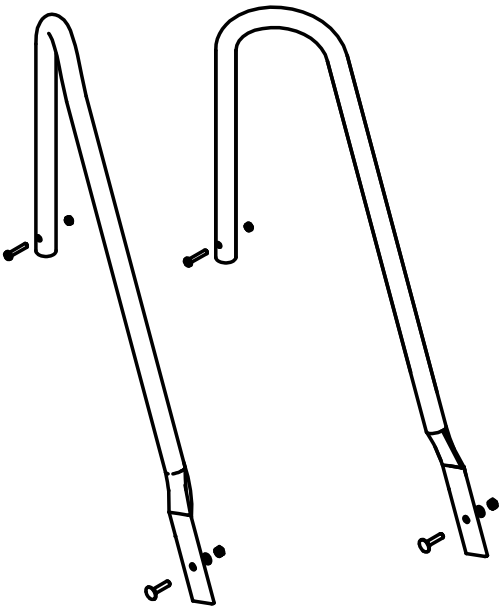
By ***Mobirolo S.p.A.***
Via C.Colombo, 22/A - 42046 - Reggiolo - Reggio Emilia - Italy
Tel. +39 - 0522-211811 - Fax +39 - 0522-97 31 39

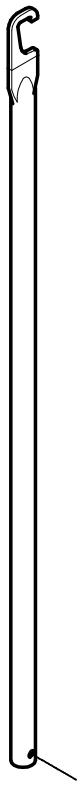
Type 3

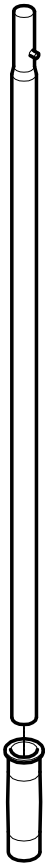


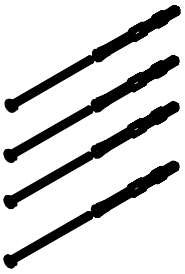


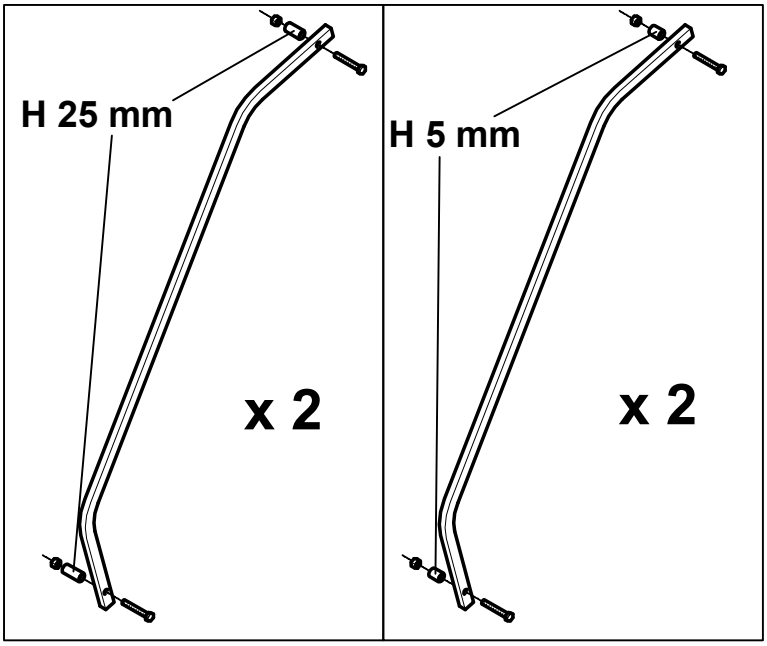


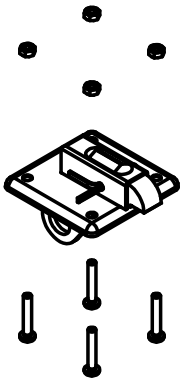


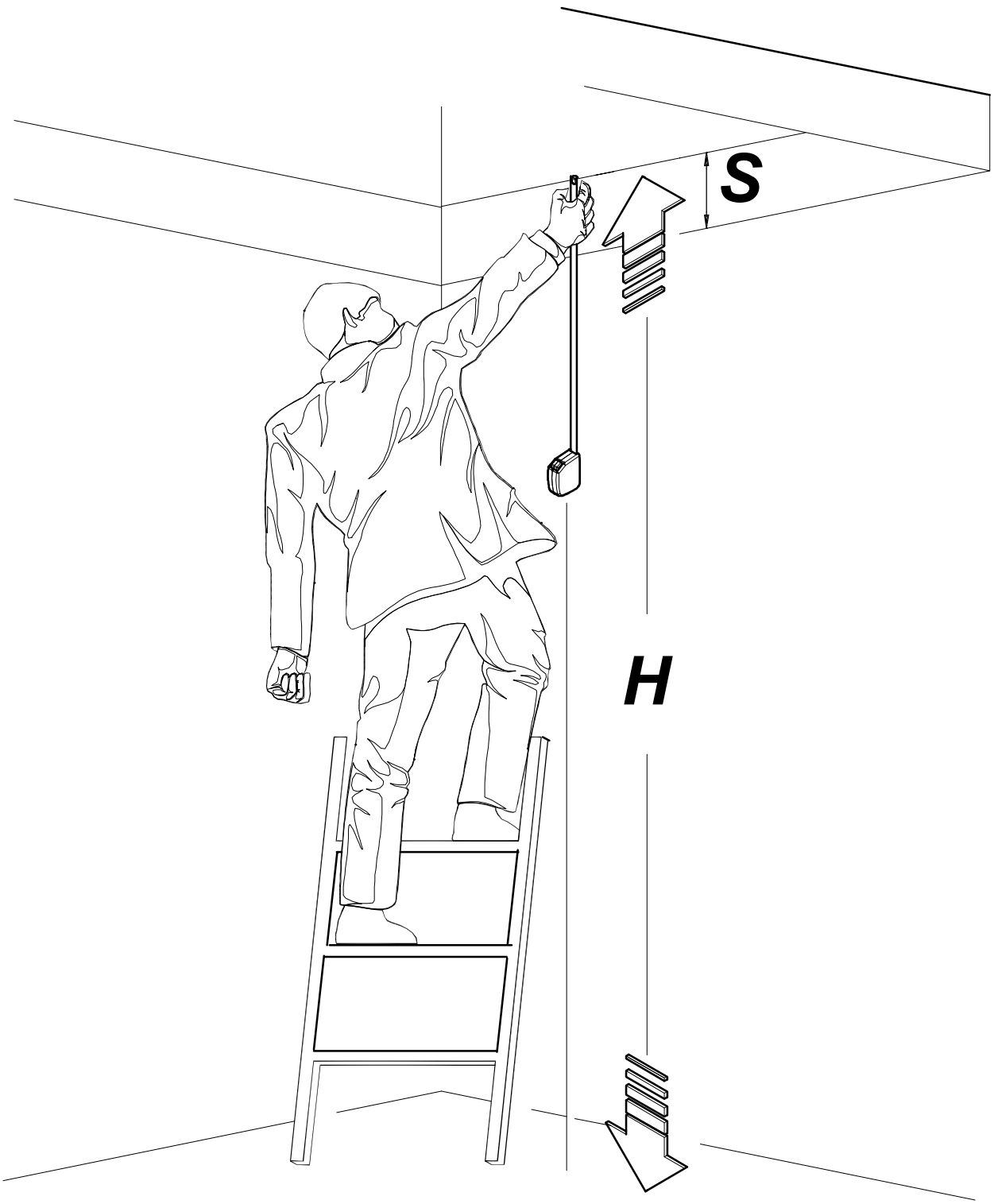


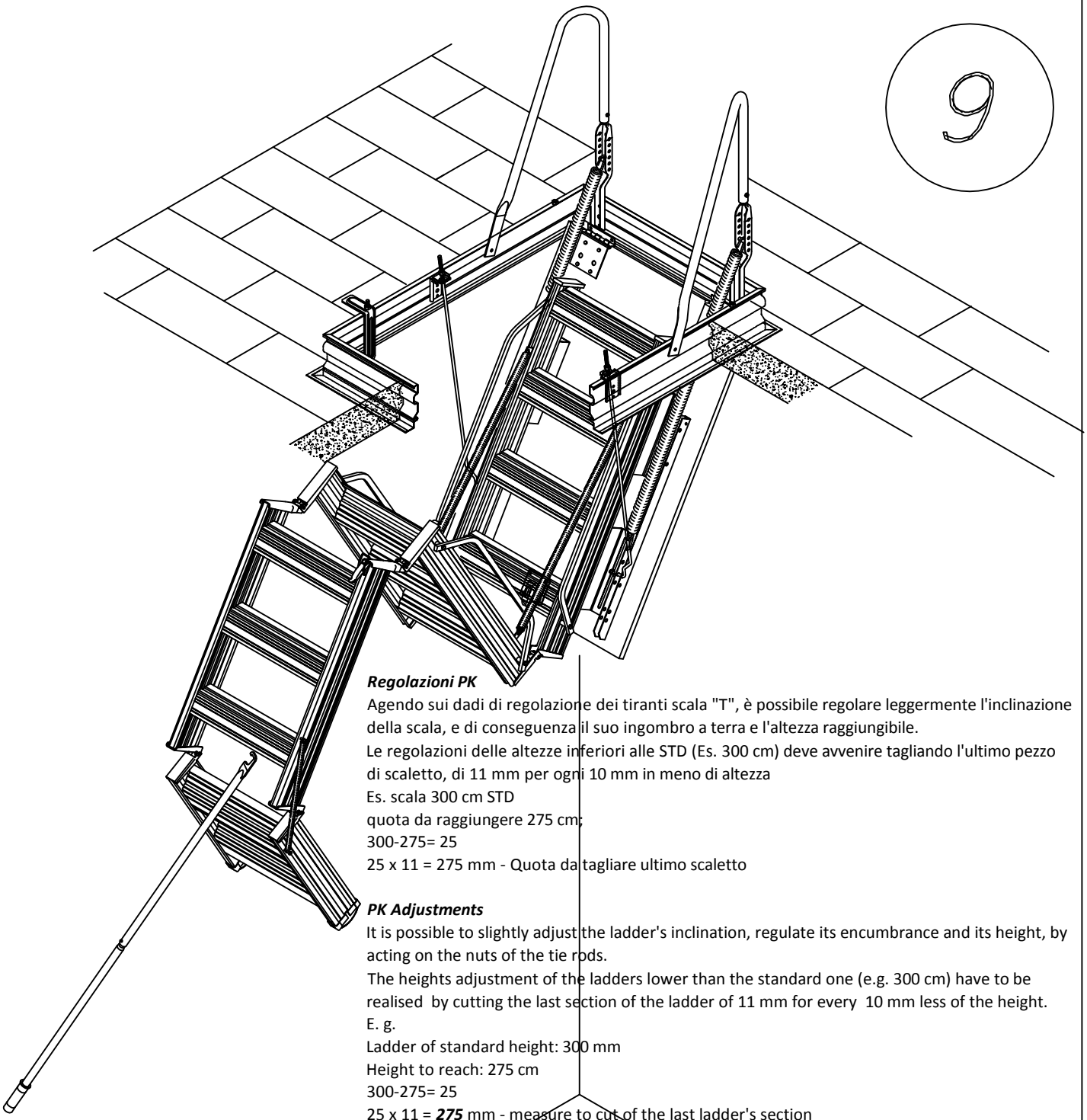









S
H



Regolazioni PK

Agendo sui dadi di regolazione dei tiranti scala "T", è possibile regolare leggermente l'inclinazione della scala, e di conseguenza il suo ingombro a terra e l'altezza raggiungibile.
Le regolazioni delle altezze inferiori alle STD (Es. 300 cm) deve avvenire tagliando l'ultimo pezzo di scaletto, di 11 mm per ogni 10 mm in meno di altezza
Es. scala 300 cm STD
quota da raggiungere 275 cm;
300-275= 25
25 x 11 = 275 mm - Quota da tagliare ultimo scaletto

PK Adjustments

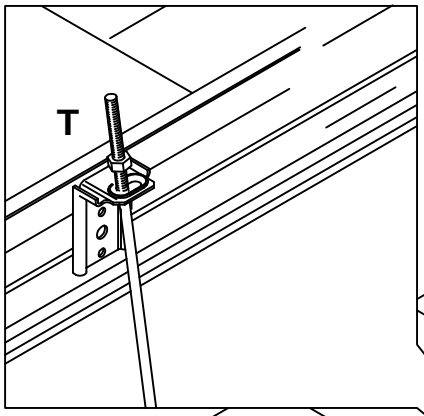
It is possible to slightly adjust the ladder's inclination, regulate its encumbrance and its height, by acting on the nuts of the tie rods.
The heights adjustment of the ladders lower than the standard one (e.g. 300 cm) have to be realised by cutting the last section of the ladder of 11 mm for every 10 mm less of the height.
E. g.
Ladder of standard height: 300 mm
Height to reach: 275 cm
300-275= 25
25 x 11 = ***275*** mm - measure to cut of the last ladder's section

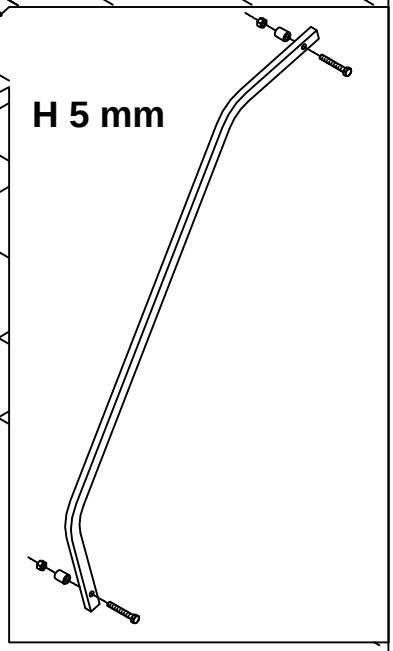
Regelungen PK

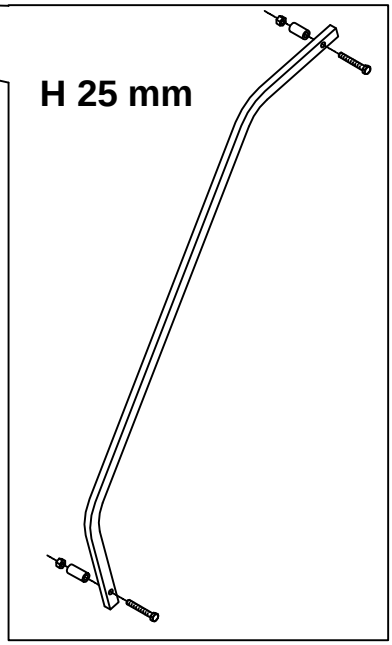
Es ist möglich die Neigung dieser Dachbodentreppe, das Ausmaß und die erreichbare Höhe durch der Schraubenmutter der Zugstange der Treppe leicht zu regulieren.
Die Regulierungen der Höhen niedriger als die Standard (z.B. 300 cm) werden durch den Schnitt des letzten Teils von 11 mm für jede 10 mm weniger als die Höhe realisiert.
Z.B.
Bodentreppe mit Höhe: 300 cm
Höhe zu erreichen: 275 cm;
300-275= 25
25 x 11 = 275 mm - Maß des Schnitts des letzten Teils der Bodentreppe

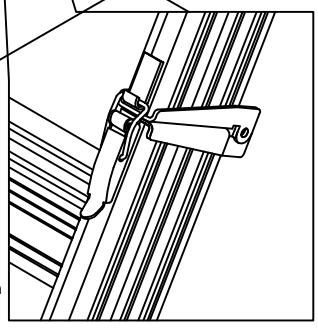
Régulations PK

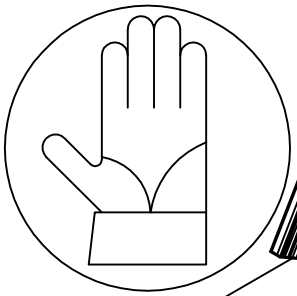
L'inclination de l'escamotable et l'encombrement au sol e la hauteur à franchir pourra être adaptée légèrement, grâce aux écrous qui règlent les tirants de l'escamotable.
Pour l'adaptation a des hauteurs inferieures au standard (ex. < 300 cm) il faudra couper la dernière section de l'escamotable de 11 mm pour chaque 10 mm inferieurs à la hauteur
Exemple :
Escamotable de Hauteur 300 cm (standard),
Hauteur à franchir: 275 cm;
300-275= 25
25 x 11 = 275 mm - Mesure de la dernière section de l'escamotable à couper











Regulaciones PK

Actuando sobre las tuercas de regulación de los tirantes de la escalera, es posible regular levemente la inclinación de la misma y, por consiguiente, las dimensiones que ocupa en tierra y la altura a alcanzar.

La regulación de las alturas inferiores de las STD (ej. 300 cm) debe efectuarse cortando el último tramo de escalera, 11 mm por cada 10 mm menos de altura.

Ej. Escalera 300 cm STD

Valor a alcanzar 275 cm;

300-275=25

25 x 11= 275 mm - Valor a cortar del último tramo

Regulações PK

Atuando nas porcas de regulação dos tirantes da escada, é possível regular levemente a inclinação da escada, e por consequência o espaço ocupado no solo e a altura que pode ser alcançada.

As regulações das alturas inferiores às alturas padrões (por ex.: 300 cm) deve ser realizada cortando a último pedaço do degrau, de 11 mm para cada 10 mm em menos de altura.

Ex.: escada 300 cm padrão,

Altura a ser alcançada 275 cm;

300 - 275= 25

25 x 11 = 275 mm - pedaço a ser cortado no último degrau

I dati contenuti in queste istruzioni sono forniti a titolo indicativo e non vincolanti. L'Azienda si riserva di apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questo libretto per ragioni di natura tecnica o commerciale.
Secondo i termini di legge vigenti, l'Azienda si riserva la proprietà di questi disegni e testi, con il divieto assoluto di riproduzione e stampa.
Avvertenze: per la pulizia delle parti metalliche della scala non utilizzare prodotti acidi, alcalini o fortemente abrasivi. Per eventuale tinteggiatura del coperchio in legno, non utilizzare vernici all'acqua, per evitare nel tempo deformazioni del coperchio stesso.

The information provided in this directive are indicative and not binding. The Company reserves the right to make changes to the models described in this book at any time, for any reasons of technical or commercial nature. According to the law, the Company reserves the ownership of these drawings and texts, of which partial or total reproduction and print is absolutely forbidden.
Notes: do not use acid, alkaline or highly abrasive substances to clean the metal parts of the stair. Do not use water -based paints to paint the wooden lid , in order to avoid its warping aftertime.

Les données contenues dans ces instructions sont à titre indicatif et non contraignant. A tout moment La Société se réserve le droit, d'apporter des modifications aux modèles décrits pour des raisons de nature technique ou commerciale.
Comme prévu par la Loi , la Société se réserve la propriété de ces dessins et de ces textes, avec le droit d' interdire leur reproduction ou leur impression.
Précaution: pour le nettoyage des pièces en métal de l'échelle ne pas utiliser des substances acides, alcalines ou très abrasives. Ne pas utiliser des peintures à l'eau pour peindre le panneau en bois, afin d'éviter sa déformation à la longue.

Die enthaltenen Daten in dieser Montageanleitungen sind nicht als verbindlich anzusehen. Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, jederzeit aus technischen oder kommerziellen Gründen Änderungen an den Modellen anzubringen.
Laut des gültigen Vertrags, behält sich das Gesellschaft das Recht auf diesen Zeichnungen und Texten, mit dem absoluten Verbot der Reproduktion und Druck.
Vorkehrungen : für die Reinigung von Metallteilen der Treppe keine saure, alkalische Substanzen oder starke Ätzmittel verwenden. Um Zeit-Verformung des Deckels zu vermeiden, keine wasserbasierten Lacken für das Anstreichen den Holzdecke zu verwenden.

Los datos contenidos en estas instrucciones son indicativos y no vinculantes. La Empresa se reserva el derecho en cualquier momento a modificar los modelos descritos en este libro por razones de orden técnico o comercial.
En terminos legales, la empresa se reserva la propiedad de estos dibujos y textos, con la prohibición absoluta de la reproducción e impresión.
Notas: para la limpieza de piezas metálicas de las escaleras no use ácidos, alcalinos ni muy abrasivos.
Para pintar la tapa de madera, no usar pinturas con base de agua, para evitar el tiempo-deformación de la tapa.

Los dados contidos nestas instruções são fornecidas apenas para fins informativos e não vinculativo. A Empresa reserva o direito de fazer alterações nos modelos descritos neste livro, por razões de natureza técnica ou comercial.
por lei, a empresa reserva-se as propriedades desses desenhos e texto, com a proibição absoluta de cópia e impressão.
Notas: para a limpeza de peças de metal da escala não usar ácido, alcalino ou altamente abrasivo. para toda a pintura da tampa de madeira, não usar tintas à base de água para evitar distorções na hora da tampa.

Via C.Colombo, 22/A - 42046 - Reggiolo - Reggio Emilia - Italy
Tel. +39 - 0522-211811 - Fax +39 - 0522-97 31 39
By ***Mobirolo S.p.A.***

mobirolo

42046 REGGIOLO (REGGIO EMILIA) ITALY
VIA CRISTOFORO COLOMBO, 22/A
TELEFONO +39 (0522) 211811
TELEFAX +39 (0522) 973139
INTERNET: WWW.MOBIROLO.IT
E – MAIL: MOBIROLOIT@MOBIROLO.IT

SCALE RIENTRANTI
RETRACTABLE STAIRWAYS
ESCALIERS ESCAMOTABLES
DACHBODENTREPPEN
ESCALERAS ESCAMOTEABLES

SC.07.02.04 Rev. 01 02/07/2003 Edizione 2

SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

SCALE RIENTRANTI

ISTRUZIONI PER PULIZIA

- Per la pulizia impiegare acqua o liquidi privi di acidi ed elementi abrasivi.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Dopo circa due mesi dalla data di installazione occorre serrare le viti di fissaggio dei vari componenti.
- Eventuali manutenzioni straordinarie devono essere eseguite da personale qualificato. Contattare il produttore.

PRECAUZIONI D'USO

- Evitare usi impropri e non consoni al prodotto.
- Eventuali manomissioni o installazioni non rispondenti alle istruzioni del produttore possono inficiare le conformità prestabilite del prodotto.

MODALITA' DI SMALTIMENTO

- Una volta dismesso o non più utilizzato, il prodotto, tutti i suoi componenti e gli accessori non devono essere dispersi nell'ambiente ma conferiti ai locali sistemi pubblici di smaltimento in conformità ai disposti normativi vigenti.

PRODUCT IDENTIFICATION CARD

RETRACTABLE STAIRWAYS

CLEANING INSTRUCTIONS

- Clean only with water or any liquid free from acids or abrasive parts.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Two months after installation tighten the fastening screw of all the components.
- Any extraordinary maintenance operation shall be carried out by specifically qualified personnel. Please, contact the Manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Do not use the product improperly or for different purposes.
- Any tampering with the product or installations not compliant with the manufacturer's instructions may invalidate the established conformity requirements of the product.

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL

- When the product is disposed of or no longer used, all its components and accessories should not be scattered in the environment, but rather delivered to the appropriate local public disposal systems in compliance with the relevant regulations in force.

FICHE D'IDENTIFICATION DU PRODUIT

ESCALIERS ESCAMOTABLES

NETTOYAGE

- Pour le nettoyage, utilisez de l'eau ou des produits sans agents acides ni abrasifs.

ENTRETIEN

- Deux mois environ après l'installation, revissez toutes les vis de fixation des différentes composants.
- Les operations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel qualifié. Contactez le fabricant.

PRECAUTIONS D'USAGE

- Evitez les usages impropres non adaptés au produit.
- Une installation non appropriée ou ne répondant pas aux instructions du fabricant modifie la conformité du produit.

MISE AU REBUT

- Lorsqu'il n'est plus utilisé, le produit et ses accessoires ne doivent pas être dispersés n'importe comment dans l'environnement, mais remis à un centre spécialisé dans le traitement des déchets conformément à la législation locale en vigueur.

PRODUKTIDENTIFIZIERUNGSBLATT

DACHBODENTREPPEN

REINIGUNGSANLEITUNGEN

- Zur Reinigung Wasser oder säure- und schleifmittelfreie Flüssigkeiten verwenden.

WARTUNGSANLEITUNGEN

- Etwa zwei Monate nach der Installation müssen die Arretierschrauben der verschiedenen Bauteile nachgezogen werden.
- Eventuelle Sonderwartungsarbeiten müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung.

VORSICHTMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

- Ein unzweckmäßiger und unangemessener Gebrauch des Produktes ist zu vermeiden.
- Eventuelle Verstellungen bzw. den Herstelleranleitungen nicht entsprechende Installationen können die vorbestimmte Konformität des Produktes beeinträchtigen.

ENTSORGUNG

- Wenn das Produkt zerlegt und nicht mehr benutzt wird, müssen alle Bau- und Zubehörteile nach geltenden Normenvorschriften den örtlichen öffentlichen Entsorgungsstellen übergeben werden. Nicht in der Umwelt zerstreuen.

FICHA DE IDENTIFICACIÓN PRODUCTO

ESCALERAS ESCAMOTEABLES

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

- Para la limpieza emplee agua o líquidos sin ácidos ni elementos abrasivos.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

- Después de dos meses aproximadamente a partir de la fecha de installación es preciso volver atornillar los tornillos de fijación de los diferentes
- componentes. Operaciones de mantenimiento extraordinario, en su caso, deben ser llevadas a cabo por personal calificado. Contacte con el distribuidor.

PRECAUCIONES PARA EL EMPLEO

- No emplee para finalidades impropias o no conformes al producto. Violaciones o instalaciones, en su caso, no conformes a las instrucciones del fabricante
- pueden comprometer las conformidades preestablecidas del producto.

MODALIDADES DE DESECHO

- En cuanto cese o no se emplee más el producto, todos sus componentes y accessorios no deben desecharse en el medio ambiente sino que deben ser entregados a los sistemas publicos locales de desecho en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes.

DATI IDENTIFICATIVI DEL PRODOTTO	MATERIALI IMPIEGATI E METODI DI LAVORAZIONE	
DENOMINAZIONE COMMERCIALE ZX - ZX Terrazzo – ZX Parete – PK – D – ZENITH - ZX ISO	**GRADINI**	**Descrizione:** Gradini stampati o profilati a freddo di forma rettangolare.
		Materiale: Acciaio Fe 360 – Lega di alluminio pressofuso.
TIPOLOGIA Scale rientranti a soffitto/parete/terrazzo in metallo o alluminio per edifici di civile abitazione, commerciale o industriale. Tali modelli di scala sono da utilizzare esclusivamente in ambienti interni. Portata utile max. pari a 150 Kg..		**Finitura:** Zincatura Elettrolitica Bianca.
	RINGHIERA	**Descrizione:** Sistema di protezione composto da corrimano saldato (per scala mod. PK) o avvitato (per scale mod. D – ZENITH) alla rampa.
		Materiale: Corrimano: Tubolare di acciaio Fe 360.
		Finitura: Corrimano: Zincatura Elettrolitica Bianca.
	STRUTTURA	**Descrizione:** Strutture portanti laterali composte da leve assiemate mediante perni o ribattini che fungono da cerniera formando un caratteristico disegno romboidale (per scala mod. PK la struttura è composta da elementi profilati saldati tra loro).
		Materiale: Tubo di acciaio Fe 360 di sezione ovale – Lega di alluminio pressofuso – Profilato di metallo.
		Finitura: Zincatura Elettrolitica Bianca.

PRODUCT IDENTIFICATION DATA	MATERIALS USED AND PROCESSING METHODS	
TRADE NAME ZX - ZX Terrazzo – ZX Parete – PK – D – ZENITH - ZX ISO	**STEPS**	**Description:** Cold-pressed or profiled rectangular steps.
		Material: Fe 37 steel – Die-cast aluminium alloy.
TYPOLOGY Ceiling / wall / balcony retraction staircases made of metal or aluminium for private dwelling, business or industrial buildings. These staircase models are to be used exclusively indoor. Maximum rated capacity load: 150 Kg..		**Finishing:** White electrolytic galvanisation.
	RAILING	**Description:** Protection system consisting in a banister handrail welded (for the mod. PK staircase) or screwed (for the mod. D – ZENITH staircase) to the flight.
		Material: Handrail: Tubular Fe 360 steel.
		Finishing: Handrail: White electrolytic galvanisation.
	FRAME	**Description:** Side load bearing frames consisting in levers assembled by means of pins or rivets that act as a hinge and form a typical rhomboidal pattern (for the mod. PK staircase, the frame consists in inter-welded section bars).
		Material: Oval Fe 360 steel pipe – Die-cast aluminium alloy – Metal section bar.
		Finishing: White electrolytic galvanisation.

IDENTIFICATION DU PRODUIT	COMPOSITION ET METHODES DE TRAVAIL	
DESIGNATION COMMERCIALE ZX - ZX Terrazzo – ZX Parete – PK – D – ZENITH - ZX ISO	**MARCHES**	**Description:** Marches embouties ou profilées à froid de forme rectangulaire.
		Composition: Acier Fe 360 – Alliage d'aluminium moulé sous pression.
TYPE Il s'agit d'escaliers escamotables (plafond, mural, terrasse) en métal ou en aluminium pour des logements privés ou des édifices commerciaux et industriels. Ces modèles d'escalier ne peuvent être installés qu'àl'intérieur. Portée utile max.: 150 Kg..		**Finitions:** Zingage électrolysé blanc.
	MAIN COURANTE	**Description:** Protection composée d'une main courante soudée (modèle PK) ou vissée (modèles D et ZENITH) à la rampe.
		Composition: Main courante: Tubulaire en acier Fe 360.
		Finitions: Main courante: Zingage électrolysé blanc.
	STRUCTURE	**Description:** La structure portante latérale est composée de leviers assemblés par des chevilles ou des rivets qui forment une charnière en losanges (sur le modèle PK, la structure se compose d'éléments profilés soudés entre eux).
		Composition: Tubulaire d'acier Fe 360 de section ovale – Alliage d'aluminium moulé sous pression – Profilé métallique.
		Finitions: Zingage électrolysé blanc.**Finitions:**

KENNDATEN DES PRODUKTES	ANGEWENDETE MATERIALIEN UND BEARBEITUNGSMETHODEN	
HANDELSBEZEICHNUNG ZX - ZX Terrazzo – ZX Parete – PK – D – ZENITH - ZX ISO	**STUFEN**	**Beschreibung:** Rechteckige kaltgeschlagene oder profilgewalzte Stufen.
		Material: Stahl Fe 360 – druckgegossene Alulegierung.
TYPOLOGIE Scheren- und Schiebetreppen für Decken-/Wand-/Dachbodenbefestigung aus Metall oder Aluminium für Wohn- Gewerbe- und Industriegebäude. Diese Treppenmodelle dürfen ausschließlich in Innenbereichen installiert werden. Max. Nutztragkraft: 150 Kg..		**Veredelung:** Elektrolitische Weiss-Verzinkung.
	BRÜSTUNG	**Beschreibung:** Schutzsystem, bestehend aus einem am Treppenlauf angeschweißtes (mod. PK) oder angeschraubten (mod. D – ZENITH) Handlauf.
		Material: Handlauf: Stahlrohr Fe 360.
		Veredelung: Handlauf: Elektrolitische Weiss-Verzinkung.
	STRUKTUR	**Beschreibung:** Seitliche Tragkonstruktionen bestehend aus Hebeln, die mittels Zapfen oder Nieten zusammengebaut sind, als Scharnier dienen und ein charakteristiches rautenförmiges Design bilden (beim Treppenmod. PK besteht die Struktur aus untereinander verschweißten Profilelementen).
		Material: Stahlrohr Fe 360 mit ovalem Querschnitt – druckgegossene Alulegierung Metallprofil.
		Veredelung: Elektrolitische Weiss-Verzinkung.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	MATERIALES EMPLEADOS Y METODOS DE PROCESAMIENTO	
DENOMINACION COMERCIAL ZX - ZX Terrazzo – ZX Parete – PK – D – ZENITH - ZX ISO	**PELDAÑOS**	**Descripción:** Peldaños estampados o perfilados en frío de forma rectangular.
		Material: Acero Fe 360 – Aleación de aluminio de fundición a presión.
TIPOLOGIA Escalera reentrante de techo / pared / terraza de metal o aluminio para edificios de habitaciones para uso civil, comercial o industrial. Dichos modelos de escalera se utilizan solamente en medios ambientes internos. Capacidad útil máxima: 150 Kg..		**Acabado:** Baño electrolítico blanco de cinc.
	BARANDILLA	**Descripción:** Sistema de protección que se compone por pasamanos soldados (para escalera modelo PK) o enroscado (para escalera modelo D – ZENITH) a la rampa.
		Material: Pasamanos: Tubular de acero Fe 360.
		Acabado: Pasamanos: Baño electrolítico blanco de cinc.
	ESTRUCTURA	**Descripción:** Estructuras portantes laterales que se componen por palancas ensambladas con pernos o remaches cuya función es la de charnela formando un característico diseño romboidal (para escalera modelo PK, la estructura se compone por elementos perfilados soldados entre ellos).
		Material: Tubo de acero Fe 360 con sección oval – Aleación de aluminio de fundición a presión – Perfilado de metal.
		Acabado: Baño electrolítico blanco de cinc.